

24 (1991) Nr. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1991 Nr. 95

A. TITEL

*Tweede Aanvullend Protocol bij de Belastingovereenkomst van 16 juni
1959 tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek
Duitsland;
's-Gravenhage, 21 mei 1991*

B. TEKST

Tweede Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst van 16 juni 1959 tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland tot het vermijden van dubbele belasting op het gebied van belastingen van het inkomen en van het vermogen alsmede van verscheidene andere belastingen en tot het regelen van andere aangelegenheden op belastinggebied, met Aanvullend Protocol van 13 maart 1980

Het Koninkrijk der Nederlanden

en

de Bondsrepubliek Duitsland,

De wens koesterende de op 16 juni 1959 ondertekende Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland tot het vermijden van dubbele belasting op het gebied van belastingen van het inkomen en van het vermogen alsmede van verscheidene andere belastingen en tot het regelen van andere aangelegenheden op belastinggebied, zoals dat laatstelijk is gewijzigd bij het Aanvullend Protocol van 13 maart 1980, hierna te noemen de Overeenkomst, te wijzigen,

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Artikel 4, derde lid, van de Overeenkomst vervalt; het huidige vierde lid, wordt vernummerd tot derde lid. In het nieuwe derde lid worden de woorden „De leden 1 tot en met 3” vervangen door „De leden 1 en 2”.

Artikel 2

In artikel 14, derde lid, van de Overeenkomst worden de woorden „met uitzondering van de inkomsten, waarvoor artikel 4, derde lid, van toepassing is” met inbegrip van de voor deze woorden staande komma geschrapt.

Artikel 3

Dit Protocol, dat een integrerend deel van de Overeenkomst vormt, treedt in werking een maand na de laatste van de beide data waarop de Staten elkaar er langs diplomatieke weg van in kennis hebben gesteld dat aan de nationaal vereiste voorwaarden is voldaan en de bepalingen ervan zijn van toepassing op interest die na de inwerkingtreding van dit Protocol wordt verkregen en die betrekking heeft op tijdvakken

Zweites Zusatzprotokoll zum Abkommen vom 16. Juni 1959 zwischen dem Königreich der Niederlande und der Bundesrepublik Deutschland zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen sowie verschiedener sonstiger Steuern und zur Regelung anderer Fragen auf steuerlichem Gebiete in der Fassung des Zusatzprotokolls vom 13. März 1980

Das Königreich der Niederlande

und

die Bundesrepublik Deutschland,

vom Wunsch geleitet, das Abkommen zwischen dem Königreich der Niederlande und der Bundesrepublik Deutschland zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen sowie verschiedener sonstiger Steuern und zur Regelung anderer Fragen auf steuerlichem Gebiete vom 16. Juni 1959, in der mit dem Zusatzprotokoll vom 13. März 1980 abgeänderten Fassung, im folgenden »das Abkommen« genannt, zu ändern,

haben folgendes vereinbart:

Artikel 1

In Artikel 4 des Abkommens wird Absatz 3 ersatzlos gestrichen; der bisherige Absatz 4 wird Absatz 3. Im neuen Absatz 3 werden die Worte »Die Absätze 1 bis 3 ...« ersetzt durch »Die Absätze 1 und 2 ...«.

Artikel 2

In Artikel 14 Absatz 3 des Abkommens werden die Worte »mit Ausnahme der Einkünfte, für die Artikel 4 Absatz 3 gilt« einschließlich des Kommas vor diesen Worten gestrichen.

Artikel 3

Dieses Protokoll, das integrierender Bestandteil des Abkommens ist, tritt einen Monat nach dem letzten der beiden Tage in Kraft, an denen sich die Staaten auf diplomatischem Wege gegenseitig notifiziert haben, daß die erforderlichen innerstaatlichen Voraussetzungen erfüllt sind, und seine Bestimmungen sind auf solche Zinsen anzuwenden, die nach dem Inkrafttreten dieses Protokolls für Zeit-

na de inwerkingtreding daarvan, alsmede op interest die wordt verkregen door een onderneming van een van de Staten voorzover deze interest, ongeacht het tijdstip van de betaling daarvan, betrekking heeft op tijdvakken welke vallen na de inwerkingtreding van dit Protocol.

GEDAAN te 's-Gravenhage op 21 mei 1991, in tweevoud, in de Nederlandse en de Duitse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

(w.g.) H. VAN DEN BROEK

Voor de Bondsrepubliek Duitsland

(w.g.) KLAUS J. CITRON

räume nach seinem Inkrafttreten bezogen werden, und auf Zinsen, die von einem Unternehmen eines der Vertragsstaaten bezogen werden, soweit sie unabhängig vom Zeitpunkt der Zahlung auf Zeiträume nach dem Inkrafttreten dieses Protokolls entfallen.

GESCHEHEN zu Den Haag am 21. Mai 1991, in zwei Urschriften, jede in niederländischer und deutscher Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für das Königreich der Niederlande

(gez.) H. VAN DEN BROEK

Für die Bundesrepublik Deutschland

(gez.) KLAUS J. CITRON

D. PARLEMENT

Het Protocol behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Protocol kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zullen ingevolge artikel 3 in werking treden een maand na de laatste van de beide data waarop de Staten elkaar ervan in kennis hebben gesteld dat aan de nationaal vereiste voorwaarden is voldaan.

J. GEGEVENS

Van de op 16 juni 1959 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland tot het vermijden van dubbele belasting op het gebied van belastingen van het inkomen en van het vermogen alsmede van verscheidene andere belastingen en tot het regelen van andere aangelegenheden op belastinggebied, van welke Overeenkomst het onderhavige Protocol een integrerend deel vormt, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1959, 85; zie ook *Trb.* 1960, 107.

Van het op 13 maart 1980 te Bonn tot stand gekomen Aanvullend Protocol bij bovengenoemde Overeenkomst, naar welk Protocol onder meer in de titel tot het onderhavige Protocol wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1980, 61; zie ook *Trb.* 1980, 200.

Uitgegeven de vierentwintigste juni 1991.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK